



Municipal Newsletter

Le Babillard

Municipal Information Newsletter • Volume 07, number 04 • Winter 2019

CANTON DE HATLEY



Photo credit : Marc Richard

NEW
ReCORK recycling corks
(see inside)

GLASS RECYCLING
Reminder : please remove covers from
glass containers and caps from bottles!

www.cantondehatley.ca

2 Word from the Mayor

3 Community

4 Echoes fom Council

5 Snow Removal

5 Miscellaneous Activities

6-7 Environment

7-8 Recreation Program

MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL



COUNCILLOR 1

**Patrick
Clowery**



COUNCILLOR 2

**Vincent
Fontaine**



COUNCILLOR 3

**Jacques
Bogenez**



COUNCILLOR 4

**Maryse
Gaudreau**



COUNCILLOR 5

**Danielle
Côté**



COUNCILLOR 6

**Sylvie
Cassar**

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HATLEY
4765 chemin de Capelton
Canton-de-Hatley (Québec) J0B 2C0
Tel.: 819 842-2977
Fax: 819 842-1997
Email: info@cantondehatley.ca

Graphic design and printing:
Les Publications Municipales Inc.
1 877-553-1955

WORD FROM THE MAYOR

GLASS RECYCLING

I am pleased to share with you our collective success in glass recycling. Since the container was installed at Town Hall, we have recycled more than 10 tons of glass. Every day citizens pass to leave their bottles and containers. Almost every month the container must be exchanged because it is full. The recycled glass is not contaminated by other materials and can be recycled completely.

CORK RECYCLING

In addition to the recycling of wine bottles, the municipality now has a container at the reception to collect and recycle corks. To do this, the municipality became a partner of ReCORK, a Canadian company specializing in cork recycling. You may deposit your corks during the municipal office opening hours.

REDUCED MOBILITY ACCESS

Access for people with reduced mobility is finally over. Amenities include two parking spaces, paved access, a ramp and doorbell. It will make it easier for some to visit the City Hall but also improve access to public events such as elections.

OCTOBER 31ST STORM

The rain and wind storm of October 31 was for many an inconvenience. Many residents went without power for several days and needed help from their family or neighbours. At the municipal level, there were several roads flooded or closed due to damage by runoff water.

We can learn lessons or reminders, individually and collectively as a municipal administration:

- The importance for each of us to have an emergency kit at home. It must contain enough items to allow your family to survive for the first 3 days of a disaster.
- The importance of preparing, as a municipality, to respond to more frequent extreme weather events, be it in the field of public works or the management of civil security.

That being said, I am proud of the response of our municipal team and, it must be said, the resourcefulness of our citizens. We have seen the natural help of neighbors in sharing resources, such as citizens equipped with a generator to help their neighbor or attention to people who may be more vulnerable.

CROSS-COUNTRY SKI TRAIL

On a happier note, this year we will be able to enjoy a cross-country ski trail maintained on the bike path between Kingdom road and the Capelton mines, for a distance of approximately 4 km. A few parking spaces will be available on Kingdom road.

I hope you enjoy winter!

Martin Primeau, mayor



COMMUNITY

CIVIL SECURITY – AUTOMATED ALERT SYSTEM

Would you like to be contacted quickly in an emergency? Our automated alert system allows us to send you an email, an SMS or a phone message. To make sure you receive the alerts don't forget to send us your contact information or to report any changes.

RECREATION SURTAX REFUND

Any request for reimbursement of the surtax must be submitted in the same calendar year as the registration date. Therefore, any request for reimbursement must reach the municipality before December 31st. If the office is closed, the postmark will bear the date.

POLL: INTEREST IN A PAPER CALENDAR?

The 2020 photo calendar could be the last edition. Do you use it? Do you want to see a 2021 edition? You can comment on our survey on the municipality's Facebook page or by email at reception@cantondehatley.ca



SENIORS SERVICES

Services offered

- Meals on wheels
- Blood pressure clinic
- Foot care clinic
- Friendly visits
- Community meals
- Social Events
- Shopping
- Support to caregivers

For more information, contact Community Aid at 819 821-4779

We are here to serve you.

LIST OF COMPANIES

The municipality publishes on its website a list of companies in the territory. If your business does not appear, please inform the municipality so that it is there. You can consult the list on the website under the tab Citizens-Info / Local Businesses.



Pair

a reassuring presence!

THE PAIR PROGRAM

Do you live alone or know someone who lives alone? The Pair program could give you the security you need. It's FREE and the program has already saved many lives!

Having Mr. Michel Louvain as spokesperson, Pair is mainly aimed at aging people, with a loss of autonomy and living alone. It is a personalized automated call service that reaches subscribers to ensure they are in good health.

How it works?

It's simple... It's the subscriber who chooses the time of the call and the number of calls per day. When the program contacts the subscriber, answering the phone indicates that everything is fine. After 3 attempts within 20 minutes, if the subscriber has not responded, the system triggers an alert and a home visit is made to check the health of the subscriber.

The service is available 24 hours a day, 365 days a year.

How to join?

For more information or to join the Pair Program, please visit www.programmepair.ca or contact:

- The Magog Volunteer Center
at 819 843-8138
- The Volunteer Center of Sherbrooke
at 819 823-6598
- The Régie de police de Memphrémagog
at 819 843-3334, ext. 0



Fall 2019

SEPTEMBER COUNCIL MEETING

Rental of snow removal trucks by the hour

The municipality accepts an offer of rental of two snow removal trucks including the operator with the firm Transport Jean-Luc Clément inc for the sum of \$ 136,493 before taxes, for the season 2019-2020.

F-550 truck - snow removal equipment

The municipality mandated Ressorts Charland to add a hydraulic pump, a comb and a side wing, for \$ 27,841 before taxes.

Equipment for confined spaces

The municipality is making investments for safe work in confined spaces including a tripod, adequate supports, a safety harness and a gas detector for an amount of \$ 5,218.30 taxes included. Confined spaces include water pressure booster stations and sewer pumping stations.

Authorization to install an antenna

The municipality accepts InfoEstrie's offer to install antennas on a light pole belonging to the municipality for high-speed Internet access for City Hall. This installation will allow some residences of the sector to benefit from the service.

Roofing submissions for the municipal building

The municipality accepts the CDP roofer's tender in the amount of \$ 21,372 to change the cladding of part of the roof at the Town Hall, above the council room and the bistro. CDP had the lowest price of 5 bidders.

Cain Lamarre 2020 mandate

The municipality renews the mandate of Cain Lamarre legal consulting services for 2020.

OCTOBER COUNCIL MEETING

Adoption of zoning by-law 2019-08

The purpose of by-law 2019-08 is to allow, in zone U-1, an establishment offering seasonal storage services for boats in a controlled manner, thus minimizing the visual impacts for the immediate neighborhood.

Infrastructure intervention plans

The municipality commissioned the engineering firm WSP to carry out intervention plans for its infrastructure (aqueduct, sewers, roads)

jointly with the Village of North Hatley and the Massawippi Intermunicipal Water Board. This type of intervention and prioritization plan is required to obtain significant grants from the Gas Tax Program and the Quebec Contribution 2019-2023 (TECQ).

Agreement with the Red Cross - renewal

The municipality renews its agreement with the Red Cross. The latter may provide the municipality, in the event of a disaster, with human resources and emergency material resources (folding bed, blankets, pillows, hygiene kits).

Winter maintenance of the bike path

The municipality accepted an offer of mechanical maintenance service for the cross-country skiing trail over a distance of 4 km, between the Capelton mines and the Kingdom road for the 2019-2020 season.

Parking spaces available on Kingdom road.

Arc-en-ciel quad club

The municipality accepts the annual application of the Club Arc-en-ciel de l'Estrie for the right to cross certain public roads.

NOVEMBER COUNCIL MEETING

Harfang Snowmobile Club

The municipality accepts the application for a snowmobile trail crossing for the Harfang Snowmobile Club : on Belvedere road (near 3246) and Bel-Horizon road (near 1605).

Adoption of the civil security plan

Council adopts the municipality's civil security plan.

Schedule of 2020 Council Sessions

Council adopts the calendar of regular meetings of 2020:

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| • January 13 th | • May 4 th | • September 14 th |
| • February 3 rd | • June 1 st | • October 5 th |
| • March 2 nd | • July 6 th | • November 2 nd |
| • April 6 th | • August 3 rd | • December 7 th |

Sessions are held at 7 pm.

SNOW REMOVAL

MAIL BOXES

The municipality is not responsible for broken mailboxes caused by the snow removal truck if the installation does not meet standards.

BINS AND SNOW REMOVAL

For the winter season, place your bins **in your driveway**, just behind the shoulder line so as not to interfere with snow removal operations.



SNOW STAKES

Snow pickets should be within the boundaries of private lands to allow adequate snow clearing of the highway.

EVERYONE MUST KEEP HIS SNOW...

Pushing snow on public roads or in ditches is not allowed.

If you hire a snow removal contractor, do not forget that he works under your responsibility. Snow deposited on public roads is punishable by fine.

A SNOW REMOVAL TOUR TAKES 3-4 HOURS

During a snowfall, it can take about 3-4 hours to clear the whole territory with plows. Usually snow removal crews begin their rounds around 3 am to complete a first tour between 6 a.m. and 7 a.m.

A second tour is done in the afternoon when it snows during the day, starting around 1:30 p.m. to 2 p.m. Thank you for your cooperation.

MISCELLANEOUS ACTIVITES

LOCAL GIFT IDEAS

In this era of overconsumption, are you looking for an original and green gift idea? Have you considered local producers and artisans?

Here are a few :

Alpaga Essencia

Original and unique creations made from our organic fiber, all natural alpaca wool.

Aliments Massawippi

Organic miso. All products and their ingredients are certified organic by Ecocert Canada. Several points of sale in the region.

North Hatley Library

Annual subscription: \$ 30 per family, \$ 25 per person (no charge for children).

Bleuetière des Étangs

Blueberry products, such as blueberry and maple syrup vinaigrette.

Domaine Bergeville

Organic white, rosé or red sparkling wine. Local, organic and biodynamic vineyard.

Poterie Hatley

Poterie Hatley uses different types of clay: sandstone, porcelain, earthenware. Several modes of cooking are practiced: oxidation, cooking with wood (reduction), primitive cooking and smoking (black pottery).



The complete list of local businesses and artisans can be found on the website: <https://cantondehatley.ca/info/entreprises/>

Your business is not on the list? Please inform the municipality.

GLORIOSA, SACRED SONGS FOR CHRISTMAS

The beautiful voices of Massawippi Vocal Ensemble offer you their Christmas concert accompanied by young musicians and professionals. Some excerpts from Handel's Messiah, Vivaldi's Magnificat and the most beautiful Christmas carols are on the program to give you an inspiring musical experience for the magnificent Christmas season.

Offer beauty for Christmas

Sunday, December 15th, 2019 at 3:30 pm (doors open at 3:00 pm)

North Hatley St. Elizabeth Church, 3115 Capelton Road, North Hatley

Tickets online and at the door :

<https://www.ensemblevocalmassawippi.com/billetterie/>

Adult, \$ 25 / Student, \$ 15
12 years and under, free

Information:

info@ensemblevocalmassawippi.com

or visit our website

www.ensemblevocalmassawippi.com



RECYCLING: A MAJOR CHALLENGE

The municipality wishes to continue investing in the protection of its territory and its environment. Various means are put forward, including improving our collective participation in the collection of residual materials. This text on recycling is the third in a series of three on the collection of residual materials (composting, recycling glass and recycling).

GLASS RECOVERY

The Municipality has been collecting glass selectively since June 2019. To date, more than 10 tons of glass have been recycled, the equivalent of four containers, thanks to the precious collaboration of citizens and businesses.

We want to divert the glass placed in the blue bins that contaminates the paper for recycling indefinitely. For the municipality, the cost of transportation is recovered through the Compensation Plan for the selective collection of recyclable materials from Recyc-Québec.

Don't forget to remove lids from containers and bottle caps.

RECYCLING BLUE BIN MATERIALS

In order to meet the needs of citizens who are still recycling more, the municipality sold, for a short time, a second blue bin at 50% of the initial purchase cost.

About fifty families took advantage of this promotion offered by the municipality. Like composting, recycling is a major challenge. According to the characterization study of residual materials removed from the residential sector of the Memphrémagog RCM in 2018 and for which the Municipality of the Township of Hatley participated for a second time (the first being in 2013-2014), we still throw in black bins 16% of materials that should end up in our blue bin. Of this 16% of recyclable materials discarded in the black bin, 6.5% was paper and cardboard, 2.5% containers and 3.5% plastic film, 1.8% of glass and 1.6% of plastic.

The waste characterization study also shows that we recover on average 78% of what we generate as material. We recover more from cardboard / paper (83%) and glass (86%) than plastic (36%) and metal (59%), which can be explained by a variety of reasons.

TRICKS FOR UNDERSTANDING THE RECYCLING OF BLUE BIN MATERIALS

Just like glass, paper and cardboard is no problem to identify and therefore to recycle. It should be noted, however, that soiled cardboard should be placed in the brown compost bin instead of in the blue bin.

The challenge of selecting materials is essentially the recycling of plastic and metal. The key word here to remember is **container**. If it is not a container, it does not recycle. Added to this are the **codes from 1 to 7** indicated on the plastic containers. Among these numbers, only the number 6 is refused in the blue bins since Récup Estrie does not recycle it yet. It is therefore useless to put it in the blue bin since plastics no. 6 end up in the landfill anyway.



RECYCLING: A MAJOR CHALLENGE

The municipality wishes to continue investing in the protection of its territory and its environment. Various means are put forward, including improving our collective participation in the collection of residual materials. This text on recycling is the third in a series of three on the collection of residual materials (composting, recycling glass and recycling).

Despite the difficulties experienced by the recycling economy, we must continue our citizen participation in this challenge of recycling our generated materials. However, reducing our consumption remains the best way to reduce our waste production at the source.



NEW PROGRAM FOR THE RECYCLING OF CORKS

As with glass, the Municipality of Canton de Hatley now recovers natural corks with the goal of recycling them. To properly recycle, simply put your corks in the box provided for this purpose between the two doors the town hall main entrance.

Why recycle?

Corks are made from 100% natural fibers that may be completely recycled by an Alberta cork recycling company. The corks are used to make new products including yoga blocks or soles for sandals.

Cork is made from the bark of the cork oak. These trees grow around the Mediterranean Sea, including Portugal, Spain and Morocco. By recycling cork, you help sustainably preserve these trees and their ecosystems.

Give new life to your bottles and corks. Drop them at the collection points of the municipality.

Danielle côté
Head of the Environment Committee

REMINDER: WASTE PICK-UP SCHEDULE CHANGE

In order to achieve the government's goals to recover 100% of compostable materials by 2020, the Municipality decided, along with Sherbrooke and other municipalities in the region, to change its waste collection schedule. As of November 2019, compostable materials will be collected twice a month in winter rather than once. Since most of our residual materials are recycled or composted, the collection of garbage (black bin) will now be done only once a month in winter.

ENVIRONMENT

OUR NEW ALLIES! PAPER BAGS FOR THE COMPOST BIN.

Why use paper bags?

Compostable, biodegradable or oxo-biodegradable bags are prohibited because they do not degrade at the same rate as the composting process and leave plastic fragments in the compost. All the more so because they affect the circulation of air and contribute to the formation of greenhouse gases by releasing methane, which causes bad odors. You can also use newspaper!



COLLECTION OF AGRICULTURAL PLASTICS

All farms in the municipality have access to a free agricultural plastics recovery program. This roadside collection service is offered monthly. Registration required with the municipality at 819 842-2977.

SEPTIC TANK DRAINAGE 2020-2022

The municipality awards the contract for the emptying of septic tanks in 2020 and 2022 to Beauregard Environnement for \$ 284,608. The municipality also received another bid from Sanivac in the amount of \$ 417,000.

DID YOU KNOW THAT....

IT IS RECOMMENDED TO HAVE YOUR WELL WATER TESTED:

- at least twice a year for microbiological parameters, in the spring and fall;

Microbiological parameters

- E. coli bacteria
- Enterococci bacteria
- Total coliforms



- at least once during the period of use of a well for physico-chemical parameters that are related to soil characteristics and which vary little.

Paramètres physico-chimiques

- Arsenic
- Manganese
- Barium
- Nitrate-Nitrite
- Chloride
- Sodium
- Iron
- Sulfates
- Fluoride
- Total hardness based on calcium and magnesium content

Source : <http://www.environnement.gouv.qc.ca/eau/potable/depliant/index.htm#faireanalyser>



Canton de Hatley North Hatley



RECREATION OFFER – WINTER 2020

PIANO

Do you dream of playing the piano or improving your technique? This is the course you need. Adapted to your level, it is taught by Micheline Gagnon, pianist graduated from the University of Montreal

Children from the age of 6, teenagers, adults.

Welcome to seniors!

When: Mondays, January 13 to April 6 (leave March 2)

Time: From 1 pm

Where: Town Hall - Massawippi Room
4765 Capelton Road - Township of Hatley



Children 14 & under	30 min :	\$ 260
	45 min :	\$ 390
	60 min :	\$ 520
Person aged 15 and over	30 min :	\$ 280
	45 min :	\$ 420
	60 min :	\$ 560

PILATES - BEGINNER AND INTERMEDIATE

This is a method of strengthening muscles and improving posture. You must be in good physical shape (not recommended for people with osteoporosis or lumbar sprain). With Mélanie Boivin, certified instructor.

Bring your floor mat!

When: Tuesdays, from January 14 to April 7 (leave March 3)

Where: Town Hall - Massawippi Room
4765 Capelton Road - Township of Hatley

Cost: \$ 95

Beginner level

Time: 1:30 pm to 2:30 pm

Limited places: 6 to 10 people

Intermediate level

Time: 2:45 pm to 3:45 pm

Limited places: 10 to 12 people



RECREATION OFFER – WINTER 2020

BADMINTON

This is the opportunity to play badminton games every week, in good company! Come improve your techniques (must master the game and have the basic knowledge to play badminton)!

Activity reserved for people 16 years old and over

Where: Wednesdays, January 15 to April 8 (leave March 4)

Time: 7:30 pm to 9:30 pm

Where: Collège François Delaplace
365, rue Compton Est - Waterville

Cost: \$ 65

Limited places: 12 to 22 people registered



LEARN A NEW LANGUAGE! ESPAÑOL

Spanish introductory course, conjugation, key phrases, vocabulary and basic expression and the basic structures of Spanish grammar, with Nilda Gallard, teacher at Vision School

When: Saturdays, January 18 to April 11 (leave March 7)

Time: 10 am to 11:15 am

Where: Town Hall - Massawippi Room
4765 Capelton Road - Township of Hatley

Cost: \$ 90 - Documentation included

Minimum: 10 people registered

YOGA

Looking for a way to take care of yourself and want to discover the basics of yoga? Do it smoothly with Élisabeth Hébert-Raymond, certified instructor.

Bring your carpet & blocks!

When: Thursdays, January 9 to February 27

Time: 7 pm to 8:15 pm

Where: Town Hall - Montjoye Room
4765 Capelton Road -
Township of Hatley

Cost: 58 \$

Limited places: 10 - 15 people registered



SOCIAL DANCE

Come learn about popular dance steps: cha-cha-cha, triple swing, rock'n'roll and Viennese waltz. Mario Dion, graduate professor

When: Fridays, January 17 to March 27 (leave March 6)

Time: 7:30 pm to 9 pm

Where: Town Hall - Montjoye Room
4765 Capelton Road - Township of Hatley

Cost: \$ 90 per person

Minimum : 10 people registered

Registration as a couple preferably

BEETHOVEN AT THE ABBEY

The Vocal Massawippi ensemble will perform a concert in the majestic St-Benoît-du-Lac Abbey on Saturday, April 25, 2020. In addition to performing some works by this composer, the Ensemble will perform works by prolific young composers such as Gjeilo and Arnesen.

You have a voice and you are passionate about choral singing, the EVM is for you!

When: Thursdays, from January 16th and April 17th

Time: 7 pm to 9:30 pm

Where: St. Elizabeth Church
3115 Capelton Road - North Hatley

Cost: \$ 100 - \$ 20 for extra music sheet

At the Abbaye St-Benoît-du-Lac

When: Friday and Saturday, April 24 and 25

Contact Ms. Gardner at the following address:

lise_gardner50@hotmail.com

www.ensemblevocalmassawippi.com

FIRST AID AND CPR TRAINING: FIRST AID

Learn to take care of those you love!

This 8-hour training includes: CPR, choking, severe allergies, basic first aid (for adults, children and infants), etc. The training will consist of exercises on mannequins and simulation games.

When: Saturdays, January 25 & February 1

Time: 8 am to 12 pm

Where: Town Hall - Montjoye Room
4765 Capelton Road - Township of Hatley

Cost: \$ 65

Limited places: 12 - 24 people registered

TANGO

Come discover the elegance of Argentine Tango as danced in the salons of Buenos Aires! No dance experience needed. With or without a partner. By Josée-Jeanne Allard of Tango Soul

When: Wednesdays, January 15 to March 25 (leave March 4)

Time: 7 pm to 8 pm

Where: Town Hall - Montjoye Room
4765 Capelton Road -
Township of Hatley

Cost: \$ 100

Minimum : 6 people registered



For non-residents registration fees will be increased by 25%. For all activities, you must be registered at the session, no one-off registration will be accepted

Registrations beginning on December 9th, at 8 am
Canton de Hatley Town Hall, 4765 Capelton Road